



**PBT HUNGARY**  
International Fencing Equipment  
Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary  
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83  
E-mail: pbtbolt@vivas.hu, www.pbtfencing.hu



**PBT HUNGARY**  
International Fencing Equipment  
Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary  
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83  
E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com

## Használati utasítás

FIE VÍVÓNDRÁG PRIMERA 800 N (Ref.: 25001, 25003, 25005)

3 Fegyvernem  Jobbkezes  Balkezes

GYEREK / CHILDREN									
Méret / Size	128	134	140	146	152	158	164	170	
Testmagasság / Height (cm)	122-128	128-134	134-140	140-146	146-152	152-158	158-164	164-170	
Derek / Waist (cm)	56-58	58-60	60-62	62-64	64-66	66-68	68-70	70-72	
Csipő / Hip (cm)	67-70	70-73	73-76	76-79	79-82	82-85	85-88	88-91	
Vívónadrág hossza / Pants length (cm)	57	58	61	63	66	68	69	71	

FÉRFI / MEN												EXTRA		FÉRFI Speciális hosszított méret / MEN Special Long Size			
Méret / Size	44	46	48	50	52	54	56	58	60	62	64	94	98	102	106	110	114
Testmagasság / Height (cm)	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	188-194	194-200	176-182	176-182	182-188	188-194	188-194	194-200
Derek / Waist (cm)	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98
Csipő / Hip (cm)	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116
Vívónadrág hossza / Pants length (cm)	68	70	72	74	75	76	78	80	80	82	84	74	75	77	78	79	81

NŐI / WOMAN										NŐI Speciális hosszított méret / WOMEN Special Long Size			
Méret / Size	36	38	40	42	44	46	48	72	80	84	88	92	
Testmagasság / Height (cm)	158-164	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	164-170	164-170	170-176	176-182	182-188	
Derek / Waist (cm)	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	
Csipő / Hip (cm)	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	
Vívónadrág hossza / Pants length (cm)	72	74	75	77	78	80	82	74	75	79	80	84	

Ön egy PBT Hungary Kft által gyártott terméket vásárolt. Ez a termék személyi védőeszköz (jelölése: PPE, Personal Protective Equipment) és a vívósport számára készült. A termék megfelel az Európai Unió által előírt 2016/425-ös rendelet követelményeinek. Ez a személyi védőeszköz az EN 13567:2002+A1:2007 európai szabvány szerint 2/2 szintű védőeszköznek minősítették. Előírt szakfővizsgálat > 800N. A EU minősítési vizsgálatot a következő intézmény végezte: IFTI (N° NB 0072) Avenue Guy de Collongue 69134 Ecully CEDEX France. Ez a termék a nem-zelkői és a nemzeti szövetség által kijelölt versenyekre, valamint edzésre használható. Nem használható önmagában, csak a vívóruha egyéb részeivel együtt, a Nemzetközi Vívó Szövetség előírása szerint. Viselését illetően kövesse edzője utasítását!

**Anyaga:** Polyetilén: 55%, Polyester: 45%, Belső: 100% Pamut.

**A védőfelszerelés használatának előírásai:** A vívónadrág a teljes felületén védelmet nyújt. A vívónadrág mindhárom fegyvernemre alkalmas. Jobbkezes vívó jobbkezes jelű, balkezes vívó balkezes jelű nadrágot kell, hogy használjon. A zipzárral borított részeket védeni kell a pengebetelelőktől. A vívó olyan méretű nadrágot kell hogy viseljen amely szabad mozgásában nem gátolja. A zipzárral, a tépőzár és a rögzítő csatok mindig zárva kell hogy legyenek a használat során. **Elenőrizze rendszeresen az anyag és a varrások állapotát.** Szakadt vagy sérült vívónadrágot ne viseljen. Javítani csak a gyártó írásbeli hozzájárulásával lehet. Még edzésre se használjon sérült vívónadrágot. Bármilyen fehérítő vagy agresszív hatású mosószer használata,

bármilyen módosítás a ruhán (beleértve az anyag vagy a cérna megváltoztatását) ill. a ruha helyzetén viselése mind jelentősen csökkentheti az általa nyújtott védelmet! A ruha nem tartalmaz olyan anyagot, amely bármilyen módon ismert vagy feltételezhető hatással van a használója egészségére vagy higiéniájára az előre látható rendeltetészerű használat mellett. A terméket eredeti csomagolásában, hűdől, nedvségvesztés és napfénytől távol tartva kell tárolni.

**Tartozékok és csere alkatrészek:** zipzárral, tépőzár, gumipánt

**Mosási utasítás:**

- Mosás 30°C hőmérsékleten, semleges mosószerrel.
- Ne használjon fehérítőt vagy agresszív hatású mosószert.
- Ne vasalja.
- Ne zártsa centrifugában vagy szárítógépben. Vegyileg nem tisztítható.

**Figyelmeztetés:**

A FIE szabályzata szerint (4. Fejezet, 15. pont) a vívók saját felelősségükre, kockázatukra fegyverkeznek, szerelik fel magukat, öltözködnek és küzdenek. Semmilyen védőfelszerelés nem tud teljes védelmet nyújtani a sérülések ellen. A vívópenge töréskor különösen nagy veszélyt jelent, amelynek következménye ellen még a legerősebb és leg gondosabban gyártott vívóruha sem nyújt teljeskörű védelmet. Erős szennyeződés, vegyi anyagokkal történő érintkezés, nem megfelelő használat rontja az anyag védelmi tulajdonságait. EU megfelelési nyilatkozat elérhetősége: <https://shop.pbt-fencing.com/downloads>

You have bought a PBT HUNGARY product. This product is a Personal Protective Equipment (PPE) and has been specially designed for the fencing sport. This PPE is in conformity with: Regulation (EU) 2016/425. This PPE was tested according to the European standard EN 13567:2002+A1:2007. Its performance level conforms to level 2/2 of this standard. Required penetration force: > 800 N. The EU type examination was carried out by IFTI (N° NB 0072) Avenue Guy de Collongue 69134 Ecully CEDEX France. This product is allowed to fencing practice during training, national competitions and competitions appointed by international fencing associations. It cannot be used alone and must be associated with the other parts of the fencing uniform, according to the indications of the International Fencing Federation. Consult with your fencing coach!

**Material:** Polyethylene: 55% Polyester: 45%, Lining: 100% Cotton.

**This PPE shall be worn and used by the following** Full protection on all the surfaces of the pants. This pants is suitable for the practice of the 3 weapons. Right-handed and left-handed athlete must wear a right- or left-handed pants respectively. The band on the zipper must protect the zipper from the blade. The size to fit the athlete shall be worn so that a free movement will be allowed. Always fasten the adjusting strap of the legsock and adjust it so that the pants doesn't gape. Always close the zip and scratch the neck. **Check regularly the condition of the textile.** Broken or damaged clothing must not be worn! Repair works shall be done only after the written permission of the manufacturer. It is forbidden to use a damaged pants, even for the training. The use of any

whitener or other aggressive detergents, any modification made on the clothing (including the undoing of the material or thread) and the misuse of the clothing may dangerously reduce its performance. The garment does not contain any substances at levels known or suspected to affect the health or hygiene of the user in the foreseeable conditions of normal use. This product shall be stored clean into the original packaging, avoid heat, moisture and sun light. **Accessories and spare parts:** zipper, Velcro, rubber band

**Maintenance**

- Wash in 30°C warm water max, and use only neutral detergents.
- Do not wash in whitening or aggressive detergent.
- Do not iron.
- Do not machine dry or spin dry. Do not dry clean.

**Caution**

According to the FIE rules (Chapter 4 point 15) the fencers equip at his own danger, wears the clothing and fights at his own risk. Warning: No protective equipment can offer full protection against injury. The broken fencing blade represents a special danger, the consequences of which sometimes serious injuries - cannot be avoided by even the best designed and manufactured protective clothing. Contamination or alteration of the clothing or misuse of it can dangerously reduce the performance thus such a clothing is forbidden to be worn. EU declaration of conformity: <https://shop.pbt-fencing.com/downloads>



**PBT HUNGARY**  
International Fencing Equipment  
Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary  
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83  
E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com



**PBT HUNGARY**  
International Fencing Equipment  
Teve u. 9/d H-1139 Budapest / Hungary  
Phone/Fax: (+36-1) 329 06 83  
E-mail: sales@pbtfencing.com, www.pbtfencing.com

## Notice d'utilisation pour

FIE PANTALON D'ESCRIME PRIMERA 800 N (Ref. 25001, 25003, 25005)



3 Armes



Droitier



Gaucher

Taille / Grösse	ENFANT / KINDER							
	128	134	140	146	152	158	164	170
Hauteur / Körpergröße (cm)	122-128	128-134	134-140	140-146	146-152	152-158	158-164	164-170
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	56-58	58-60	60-62	62-64	64-66	66-68	68-70	70-72
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	67-70	70-73	73-76	76-79	79-82	82-85	85-88	88-91
Longueur du pantalon / Länge der Fechtthose (cm)	57	58	61	63	66	68	69	71

Taille / Grösse	HOMME / MANN				EXTRA				HOMME Gamme long / MANN Lange Grösse							
	44	46	48	52	54	56	58	62	64	64	94	98	106	110	114	
Hauteur / Körpergröße (cm)	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	176-182	182-188	182-188	188-194	188-194	194-200	176-182	182-188	188-194	188-194	194-200
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	74-78	78-82	82-86	86-90	90-94
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	88-92	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112	112-116	116-120	120-124	124-128	128-132	92-96	96-100	100-104	104-108	108-112
Longueur du pantalon / Länge der Fechtthose (cm)	68	72	72	74	75	76	78	80	82	84	84	74	75	77	78	79

Taille / Grösse	FEMME / DAMEN												
	36	38	40	42	44	46	48	72	76	80	84	88	92
Hauteur / Körpergröße (cm)	158-164	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	164-170	164-170	170-176	170-176	176-182	182-188
Tour de taille / Taillenumfang (cm)	62-66	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90	66-70	70-74	74-78	78-82	82-86	86-90
Tour de hanches / Hüftumfang (cm)	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110	110-114	86-90	90-94	94-98	98-102	102-106	106-110
Longueur du pantalon / Länge der Fechtthose (cm)	72	74	75	77	78	80	82	74	75	79	80	82	84

Vous venez d'acheter un produit PBT Hungary. Ce produit est un Equipement de Protection Individuelle (EPI) étudié spécialement pour la pratique de l'escrime sportive. Cet EPI est conforme à la réglementation européenne (EU) 2016/425. Cet EPI a été testé suivant le projet de norme EN 13567:2002+A1:2007 et son niveau de protection correspond au niveau 2/2. Résistance à la rupture prévue 800N. L'examen UE de type a été réalisée par IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Colongue 69134 Ecully CEDEX France. Ce produit est destiné à la pratique de l'escrime lors des entraînements et des compétitions nationales et internationales. Il ne peut être utilisé seul et doit être associé aux autres éléments de la tenue d'escrime, conformément aux directives de la Fédération Internationale d'Escrime. Quant à l'utilisation, suivez les instructions de votre maître d'armes.

**Composition:** Polyéthylène: 45%, Polyester: 55%, Doublure: 100% coton.

### Port et utilisation de cet EPI:

La protection est totale sur l'ensemble du pantalon. Ce pantalon est valable pour la pratique des trois armes. Droitier et Gaucher doivent respectivement utiliser le pantalon qui leur est respectivement destiné. Le rabat doit protéger la fermeture éclair lors du glissement de la lame. La taille doit être sélectionnée de telle sorte que le sportif soit libre de tout mouvement. Toujours fermer la fermeture éclair et attacher le scratch du cou dans l'usage. **Contrôler régulièrement l'état du tissu.** Les vêtements déchirés ou abîmés ne doivent pas être portés, la réparation ne peut être faite qu'après accord écrit du fabricant. Il est interdit l'utilisation de n'importe quels détergents agressifs ou des produits blanchissants pour le nettoyage, n'importe quelle modification sur la tenue d'escrime (y compris le

démaillage du matériel ou du fil) ainsi que le port incorrect de la tenue peuvent bien diminuer la protection du corps. Le produit ne contient pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisations. Cet produit doit être stocké propre dans un endroit sec et à l'abri de la lumière directe. Le rabat doit protéger la fermeture éclair lors du glissement de la lame.

**Accessoires et pièces de rechange:** zip, velcro, bande élastique

### Entretien:



Nettoyer à l'eau chaude maxi 30°C, uniquement avec des produits nettoyants neutres. Ne pas nettoyer avec des détergents agressifs ou des produits blanchissants.



Ne pas repasser.



Ne pas essorer et laisser sécher naturellement. Ne pas nettoyer à sec.



### Attention:

Conformément aux statuts de la FIE (Chapitre 4 §15) il est rappelé que : les tireurs s'armant, s'habillant, s'équipent et combattent sous leur propre responsabilité et à leurs risques et périls. Avertissement : aucun équipement de protection ne peut offrir une protection complète contre les blessures. La lame en se cassant est particulièrement dangereuse! Même la tenue la plus solide, fabriquée avec le niveau de qualité le plus élevé ne peut garantir une protection totale. Toute contamination, impureté ou bien l'usage anormal du veste peuvent rendre dangereusement atténuer la qualité de protection du tissu. Déclaration UE de conformité: <https://shop.pbtfencing.com/downloads>

Sie haben ein Produkt der Firma PBT HUNGARY Kft. gekauft. Dieses Produkt ist eine Personenschutz-ausrüstung (PPE, Personal Protective Equipment) und ist speziell für den Fichtsport entwickelt. Das Produkt übereinstimmt mit der Verordnung (EU) 2016/425. Diese Personenausrüstung wurde laut EN 13567:2002+A1:2007 getestet, Stufe 2/2 2 Vorgeschriebene Mindestbruchfestigkeit > 800 N. Die EU-Baumusterprüfung wurde durchgeführt von IFTH (N° NB 0072) Avenue Guy de Colongue 69134 Ecully CEDEX France. Diese Produkte sind für Training, Nationale und Internationale Turniere geeignet. Diese Personenausrüstung allein ist zum Fichten nicht ausreichend, man darf sie nur zusammen mit allen anderen vorgeschriebenen. Fichtschutzkleidungen tragen, so wie es die Regeln des Nationalverbandes verlangen. Folgen Sie den Anweisungen Ihres Trainers!

**Material:** Polyéthylène: 45%, Polyester: 55% Futter: 100% Baumwolle

### Gebrauchsvorschriften:

Diese PPE gewährleistet Schutz an der ganzen Oberfläche. Diese PPE ist für alle drei Waffen geeignet. Rechtshändiger Fechter soll eine rechtshändige PPE und linkshändiger eine linkshändige PPE tragen. Das Material über dem Reißverschluss ist mit einem Schutz gegen Klingendurchstoss verstärkt. Der Fechter soll eine Größe tragen, die seine freie Bewegung nicht einschränkt. Der Reißverschluss, Klettverschluss und Schnallen sollen während des Gebrauchs geschlossen werden. **Man muss den Zustand der Nahte und des Materials regelmäßig überprüfen.** Tragen Sie nie einen zerrissenen oder beschädigten Hose! Die Reparatur ist nur mit einer schriftlicher Erlaubnis des Produzenten gestattet! Nicht perfekte PPE darf auch nicht zum Training benutzt werden! Die Verwendung von Bleichmitteln jeder Art oder aggressiven Wasch- und Reinigungsmitteln

ist untersagt. Jede Veränderung an den original verwendeten Materialien, bzw. der Ersatz von original verwendeten Materialien, einschließlich des Näh- und Verbindungsmaterials sowie die nicht regelmäßig bestimmungsgemäße Nutzung der Fechtkleidung können den Schutz wesentlich vermindern. Das Kleidungsstück enthält keine Stoffe in einem Ausmaß bekannt ist oder vermutet, um die Gesundheit bzw. Hygiene des Benutzers in der vorhersehbaren Bedingungen des normalen Gebrauchs beeinträchtigen. Dieses Produkt sollen in der Originalverpackung gespeichert werden zu vermeiden, Hitze, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung. Dieses Produkt sollen in der Originalverpackung gespeichert werden zu vermeiden, Hitze, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung. Dieses Produkt sollen in der Originalverpackung gespeichert werden zu vermeiden, Hitze, Feuchtigkeit und Sonneneinstrahlung.

**Zubehör und Ersatzteile:** Zipperschluss, Klettverschluss, Gummiband

### Reinigung:



Waschen mit max. 30°C Wasser mit neutralem Waschmittel.



Benutzen Sie kein Bleichmittel oder aggressives Waschmittel.



Bügeln Sie die Polsterung nicht. Keinen Tumbler verwenden, nicht schleudern. Nicht chemisch reinigen.



### Warnhinweis:

Laut FIE Regelment (Kap. 4, Punkt 15) rüstet sich der Fechter auf eigene Gefahr aus, trägt eine vorgeschriebene Schutzkleidung und kämpft auf eigenes Risiko. Achtung: Keine Schutzausrüstung kann einen vollständigen Schutz vor Verletzungen bieten. Die Schutzkleidung bietet keinen vollständigen Schutz gegen die Gefahr, die durch eine gegnerische Klinge verursacht werden kann. Wir produzieren jedoch unsere Schutzkleidung aus geprüften und mit höchster Sorgfalt gefertigten Materialien. Verschmutzung sowie chemische Einflüsse und Modifizierung oder nicht richtige Behandlung können die Leistungswerte der Schutzkleidung wesentlich reduzieren, so dass solche Kleidung nicht mehr benutzt werden! EU-Konformitätserklärung: <https://shop.pbtfencing.com/downloads>